

# AUGUST NEWS LETTER, 2023

ラウンジ

## MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOP や Zoom で会話をしましょう。

日本語が話せなくても心配いりません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でおしゃべりしましょう！

¥0



参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、

三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device! Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge".

¥ Free



Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

もうしこみ Please apply from Website



8 がつ / August

9 がつ / September

週2回(火曜日・金曜日)、対面または Zoom から選べます。

You will be able to choose between face-to-face and Zoom sessions twice a week (Tuesday/Friday).

8 月 August

かようび Tue @MISHOP 13:30 – 15:00 Zoom 13:30 – 14:30	きんようび Fri @MISHOP 15:30 – 17:00 Zoom 15:30 – 16:30
8 月 August	
1 日	4 日
8 日	11 日は やすみです / National Holiday
15 日	18 日
22 日	25 日
29 日	
9 月 September	
	1 日
5 日	8 日
12 日	15 日
19 日	22 日
26 日	29 日



MISHOP 公式

Twitter

はじめました

MISHOP's Official

New Twitter Account!

Follow Me !



MISHOP の Twitter があります。

イベントの 情報を 発信しています。

ぜひ フォローしてください！



@MISHOP\_Mitaka

MISHOP has a Twitter account where we post information about events. Please follow us there!

## 三鷹国際交流フェスティバル

## Mitaka International Festival 2023

# 9.24 Sun

いのかしらこうえん

井の頭公園 Inokashira Park

MISHOPの 祭り、三鷹国際交流フェスティバルがあります。

去年は 46,000人が 来ました。

大使館や NPO/NGO が 色々な国の食べ物、飲み物、民芸品を 売ります。

ステージで 世界のダンスや音楽、日本の伝統芸能など、さまざまなパフォーマンスがあります。

野球場で パラシュート遊びや キックターゲットなど、子どもの アトラクションがあります。



The Mitaka International Festival will be held!  
MISHOP's Mitaka International Festival is coming up!  
Last year, we had 46,000 attendees.  
There will be booths hosted by different embassies, NPOs, NGOs and more, selling ethnic cuisine, folkcrafts, and more.  
Enjoy a number of onstage performances, including dances and music from around the world, as well as traditional Japanese entertainment. Child-oriented activities, such as parachute and soccer-target games, will be hosted on the baseball field.

### ボランティア募集

### Volunteer Needed

三鷹国際交流フェスティバルを手伝ってください。

一緒に フェスティバルを 盛り上げましょう。

■ブースの名前: MISHOPステーション

■内容: 日本人・外国人の参加者と交流、MISHOP紹介

■時間: 1時間から

- ・日本語が話せなくても大丈夫です。
- ・日本人ボランティアがサポートします。
- ・担当の時間以外は、フェスティバルが楽しめます。



MISHOP Station  
ボランティア もうしこみ  
Please apply from Website

Volunteer at the Mitaka International Festival!  
Together we can make the festival a huge success!

■Booth name: MISHOP Station

■Duties: Engage with festival goers and introduce MISHOP

■Duration: 1-hr+ time slots.

Any Japanese level is welcome.  
Our volunteers will be there to help.  
You can go out and enjoy the festival when not on duty.



### Mini Information



### ..... 三鷹阿波踊り .....

三鷹で有名な「阿波踊り」という祭りが 있습니다。

「阿波踊り」は、約400年の歴史がある徳島県の踊りです。

「三鷹阿波踊り」は、1968年の夏に始まりました。たくさんのグループが踊ります。

ぜひ、かけ声や拍手と一緒に楽しんでください。

日時: 8月19日(土) 20日(日) 17:00~20:00

場所: 三鷹駅中央通り商店街 (MISHOPの前の道)

### ..... Mitaka Awa Odori Festival .....

Mitaka has a famous festival celebrating "Awa Dance."

"Awa Odori" is a 400-year-old dance from Tokushima Prefecture.

Mitaka's festival began in the summer of 1968 and many groups perform the dance to this day.

We hope you'll join in the fun by cheering and applauding!

■Date & Time: 19th and 20th August 2023 17:00 - 20:00

■Place: Mitaka Central Avenue Shopping Street  
(the same street MISHOP's on).

申し込み・問い合わせ

Inquiries to  
報名・咨询  
신청・문의

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)

Mitaka International Society for HOspitality

(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局

(공재)미타카국제교류협회(MISHOP)사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12

三鷹市中央通りタウンプラザ4階

Tel 0422-43-7812

<https://www.mishop.jp/>



2023 August